

ВЕРБАЛИЗАЦИЯ ЭМОЦИОНАЛЬНОГО КОНЦЕПТА «ЛЮБОВЬ» В ПЕСЕННОМ ДИСКУРСЕ (НА МАТЕРИАЛЕ ПЕСЕН БРИТАНСКОЙ ГРУППЫ “THE BEATLES”)

Введение. Одной из важнейших задач современного языкознания выступает переосмысление языковых и речевых явлений через призму методов лингвокультурологических исследований, другими словами, посредством концептуального анализа основных понятий, составляющих и формирующих языковую картину мира определенного народа. В этом плане особое место отводится изучению специфики репрезентации эмоций в разных языках и культурах. Причем изучение особенностей вербализации эмоций и чувств в языке с точки зрения лингвокультурологического и когнитивно-дискурсивного подходов позволяет не только выявить специфику ментального пространства определенной этнической общности, но и охарактеризовать этнокультурные факты того или иного языкового коллектива.

Реализуясь в определенной лингвокультуре, эмоции способны формировать свои концепты — сложные семантические конструкторы, так называемые «сгустки культуры», отражающие многовековой коллективный опыт определенного этноса. С одной стороны, концепт как ментальное образование функционирует в сознании отдельного человека, с другой стороны, концепт связан с концептосферой всего языкового коллектива, поскольку в концепте фиксируется богатый коллективный опыт, который, однако, является наследием индивида. При этом отметим, что лингвистика исследует различные способы вербализации концепта, которые позволяют не только выявить содержание и структурные компоненты концепта, но и понять ценностные ориентиры национальной культуры. Концепт может эксплицироваться как в языковых значениях отдельных лексем, во фразеологическом фонде языка, так и в различных видах дискурса. Особый интерес в исследовании эмоциональных концептов с точки зрения культурологического подхода в современной лингвистике представляет изучение особенностей вербализации такого эмоционального концепта, как «любовь» в координатах художественного дискурса. Наше исследование нацелено на определение семантических компонентов эмоционального концепта “love” в англоязычном песенном дискурсе как одном из разновидностей художественного дискурса и особом виде коммуникации.

Основная часть. В современной лингвистике существует большое количество подходов к определению содержательной наполняемости термина «концепт». Так, по мнению Е. С. Кубряковой, концепт — это «термин, служащий объяснению единиц ментальных или психических ресурсов нашего сознания и той информационной структуры, которая отражает знание и опыт человека ...» [1, с. 32]. Как видно, ученый акцентирует свое внимание на концепте как ментальной единице человека, компоненте его психической деятельности. Подобным образом трактует категорию концепта и И. А. Стернин, называя концепт «глобальной мыслительной единицей, представляющей собой квант структурированного знания, идеальную сущность, которая формируется в сознании человека из его непосредственных операций человека с предметами ...» [2, с. 234]. С точки зрения культурологического подхода интерес представляет определение концепта, данное Ю. С. Степановым, заключающееся в рассмотрении концепта в качестве «сгустка культуры в сознании человека» [3, с. 43].

В нашем исследовании мы вслед за З. Д. Поповой будем рассматривать концепт как «дискретное ментальное образование ..., обладающее относительно упорядоченной внутренней структурой, представляющее собой результат познавательной (когнитивной) деятельности личности и общества, несущее комплексную, энциклопедическую информацию об отражаемом предмете или явлении, об интерпретации данной информации общественным сознанием и отношении общественного сознания к данному явлению или предмету» [4, с. 32].

Изучение особенностей функционирования концепта в песенном дискурсе вносит особый вклад в лингвокультурологические исследования, поскольку песенный дискурс выступает мощным ресурсом реализации ключевых культурных ценностей народа и способом воспроизводства концептов, в том числе и эмоциональных. Песенный дискурс является конструктором, в котором запечатлено определенное мировидение человека в частности и общества в целом, зафиксированное в тексте. В этой связи песенный дискурс всегда историчен, узнаваем, помещен в контекст и испытывает на себе влияние культуры и общества (см. подробнее об этом: [5, с. 49]). Таким образом, песенный дискурс включает в себя текст песен в совокупности с контекстом их создания и интерпретации [6, с. 158]. Песня как способ выражения культуры представляет собой эстетическую, эмоционально-нравственную интерпретацию многообразия окружающей действительности, художественное выражение внутреннего мира человека.

Проанализируем языковое содержание и структуру концепта “love” в текстах песен известной британской группы “The Beatles”. Так, в песне “And I Love Her” четко прослеживается такой семантический компонент концепта “love”, как «вечность»:

“Bright are the stars that shine

Dark is the sky

I know this *love of mine*

Will never die

And I love her” [7].

Наивысшая степень проявления любви конкретизируется в композиции посредством употребления глагола *die* с отрицательным наречием *never*. Кроме того, в указанном контексте прослеживается обращение героя композиции к небесным светилам, что, в свою очередь, позволяет охарактеризовать любовь как нечто неземное, то, что живёт вечно и не угасает.

Концепт “love” противопоставляется в песнях группы “The Beatles” деньгам. К примеру, “Can’t Buy Me Love” данный концепт эксплицируется как возвышенное, духовное чувство, не связанное с материальной выгодой:

“Cause I don’t care too much for money
For money can’t buy me love” [7].

Как видно из контекста песни, внимание акцентируется на том факте, что любовь невозможно купить за деньги, поэтому герой песни не заботится об их накоплении — любовь можно лишь почувствовать и прожить с ней всю жизнь.

Кроме того, в семантическую структуру концепта “love” входит такой компонент, как «страсть»:

“I wanna be your lover, baby
I wanna be your man <...>
Love you like no other, baby
Like no other can
Love you like no other, baby” [7].

В приведенном отрывке из песни “I Wanna Be Your Man” используется многократное повторение фраз *I wanna be your man, I wanna be your lover*, что придаёт действиям персонажа песни настойчивость и решительность. При этом частое употребление конструкций с компонентами отрицания служит средством создания эмоционально ярких впечатлений в песне и придаёт произведению уверенный и победоносный характер.

Также следует отметить вербализацию такого компонента концепта “love”, как «расставание, новые отношения», что особенно ярко реализовано в песне “Another Girl”:

“For I have got another girl
Another girl who will love me ’til the end
Through thick and thin, she will always be my friend” [7].

В приведенном отрывке из песни семантическое наполнение компонента «расставание — новые отношения» находит отражение в новой любви героя песни, новой спутнице жизни и друге. Необходимо также отметить, что компонент «расставание — новые отношения» пересекается в данной песне с такими компонентами концепта “love”, как «дружба» и «вечность».

При этом в примере из композиции “Anna (Go to Him)” структурный компонент «расставание — новые отношения» эксплицируется посредством противопоставления фраз *That I still love you so — But if he loves you more, go with him*, в которых конфронтируют слова любви героя песни по отношению к своей девушке с его же мыслями о том, что она будет счастлива с другим человеком в новых отношениях. Таким способом герой композиции отпускает свою возлюбленную в ущерб своим чувствам и страданиям:

“Anna, girl, before you go now
I want you to know now
That I still love you so
But if he loves you more, go with him” [7].

Заключение. Эмоциональный концепт “love” в песенных текстах британской группы “The Beatles” имеет сложную структуру и репрезентируется в большей степени в семантических компонентах, имеющих положительную коннотацию: вечность; возвышенное, духовное чувство; страсть; дружба. Однако в проанализированных песнях находит место и семантический компонент «расставание — новые отношения», имеющий негативную окраску и пересекающийся с компонентом «страдание». Лингвокультурный анализ эмоционального концепта “love”, представленного в индивидуальной реализации, то есть в координатах произведений одной британской музыкальной группы, позволяет все же более глубоко осознать ценностную составляющую данного концепта для британской культуры в целом, что, в свою очередь, обогащает общенациональные представления о любви.

Список цитируемых источников

1. Степанов, Ю. С. Константы: Словарь русской культуры / Ю. С. Степанов. — М. : Академический проект, 2001. — 990 с.
2. Стернин, И. А. Методика исследования структуры концепта // Методологические проблемы современной лингвистики / И. А. Стернин. — Воронеж : Феникс, 2001. — 343 с.
3. Кубрякова, Е. С. Краткий словарь когнитивных терминов / Е. С. Кубрякова, В. З. Демьянков, Л. Г. Лузина. — М. : Русский язык, 1996. — 378 с.
4. Попова, З. Д. Понятие «концепт» в лингвистических исследованиях / З. Д. Попова, И. А. Стернин. — Воронеж, 1999. — 211 с.
5. Litosseliti, L. Gender and language: theory and practice / L. Litosseliti. — London : Hodder Arnold; New York, 2006. — 192 p.
6. Дуняшева, Л. Г. Концепт «свобода» в афроамериканском песенном дискурсе / Л. Г. Дуняшева // Ученые записки Казанского университета. Сер. Гуманитарные науки. Том 153. — Казань, 2011. — С. 158—167.
7. Тексты и переводы песен Битлз [Электронный ресурс]. — Режим доступа: <https://en.lyrsense.com/beatles>. — Дата доступа: 29.09.2021.